# Еврейские салоны в фокусе аккультурации евреев Пруссии на рубеже XVIII–XIX вв.

#### Мария С. Третьякова

Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия, marsmithee@mail.ru

Aннотация. В статье предпринимается попытка показать роль еврейских салонов Берлина в процессах аккультурации прусских евреев на рубеже XVIII–XIX вв.

В настоящей статье дается обоснование концепту «аккультурация», рассматриваются ее проявления в жизни еврейских женщин. Автор рассматривает основные направления просветительской деятельности лидера Хаскалы Моисея Мендельсона как предпосылку появления первых еврейских салонов в Берлине.

На основе источников личного происхождения автор стремится представить хозяек наиболее знаменитых еврейских салонов Берлина — Генриетту Герц и Рахель Левин. Выявляется круг их посетителей, а также прослеживается, какие возможности давали салоны еврейским женщинам для усвоения ими европейского культурного опыта посредством коммуникации с христианами. Автором настоящей статьи рассматривается вопрос о причинах перехода еврейских женщин в христианство как итоге еврейско-христианского взаимодействия в рамках салонов и за их пределами.

Особое внимание уделяется литературному творчеству женщин из еврейской среды как важнейшей составляющей аккультурации. На примерах женщин-авторов Доротеи Шлегель и Эстер Гад в настоящей статье предпринимается попытка выяснить, какую роль сыграли еврейские салоны в становлении их литературной деятельности.

*Ключевые слова*: еврейский салон, аккультурация, интеграция, Хаскала, Просвещение, Пруссия

Для цитирования: Третьякова М.С. Еврейские салоны в фокусе аккультурации евреев Пруссии на рубеже XVIII–XIX вв. // Вестник РГГУ. Серия «История. Филология. Культурология. Востоковедение». 2018. № 10 (43). С. 86–95.

<sup>©</sup> Третьякова М.С., 2018

## Jewish salons in the focus of Acculturation of Prussian Jews at the turn of $18^{\rm th}-19{\rm th}$ centuries

#### Maria S. Tretyakova

Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia, marsmithee@mail.ru

*Abstract.* The article is an attempt to demonstrate a significance of Jewish salons in the context of acculturation processes of Prussian Jews at the turn of 18<sup>th</sup>–19<sup>th</sup> centuries.

In the article, a notion "acculturation" is conceptualized and its manifestations are considered. Author considers main directions of cultural and educational activities by Moses Mendelsohn, the leader of Haskalah, as a precursor for an emergence of first Jewish salons in Berlin.

On the basis of personal texts, author aims to present the most famous Jewish salons' hostesses — Henriette Herz and Rahel Levin. In the present article, the visitors' circle of mentioned salons is defined. Author traces opportunities in adoption of European cultural heritage given to Jewish women for European cultural heritage's reception by means of their communications with Christians in the framework of the salons. The article deals with a question of conversion of Jewish women to Christianity as a consequence of Jewish-Cristian interaction within salons and outside of them.

A special attention is paid to the Jewish women's literary work as an important component of the acculturation. Based on instances of women-writers Dorothea Schlegel and Esther Gad, author makes an attempt to figure out a role of Jewish salons in their literary activity's genesis.

Keywords: Jewish salon, acculturation, integration, Haskalah, Enlightenment. Prussia

For citation: Tretyakova MS. Jewish salons in the focus of Acculturation of Prussian Jews at the turn of 18th–19th centuries. RSUH/RGGU Bulletin. "History. Philology. Cultural Studies. Oriental Studies" Series, 2018;10:86-95.

#### Введение

Салонная культура зародилась во Франции в XVI в. Особенностью данной формы коммуникации является доминирующая роль женщины в ее организации и осуществлении. Во второй половине XVIII в. мода на салоны пришла и в немецкие государства.

88 М.С. Третьякова

Наиболее авторитетными исследователями салонной культуры Германии являются Дебора Гертц, Ханна Лундт, Барбара Хан и Петра Вильгельми-Доллингер. В российской историографии данная тематика остается неисследованной. Источниковая база настоящей работы представлена обширной перепиской и мемуарами акторов салонной жизни Пруссии, а также материалами публицистического характера.

Цель данной статьи – показать роль еврейских салонов Берлина как центров еврейско-христианской коммуникации в процессах аккультурации прусских евреев на рубеже XVIII–XIX вв.

### Евреи и Прусское государство во второй половине XVIII в.

Во второй половине XVIII в., в годы правления Фридриха II, Пруссия стала одним из динамично развивающихся немецкоязычных регионов.

В соответствии с идеалами Просвещения, король-философ провозгласил веротерпимость в своем политическом завещании от 1752 г. Однако данный принцип не распространялся на иудеев, главных конкурентов торговцев-христиан [1 с. 109]. Согласно регламенту от 1750 г., еврейское население Пруссии делилось на «покровительствуемых» и «терпимых», в зависимости от уровня дохода и заслуг перед двором. Малоимущие члены еврейской общины были лишены права на занятие торговлей или ремеслом, а также выбор места жительства. В число поборов входили серебряный налог, налог на выборы общинных органов управления, пожарный налог и др. [2 с. 9].

#### Моисей Мендельсон и идеи аккультурации евреев

Просвещенная часть прусских евреев стремилась улучшить положение единоверцев. Это вызвало к жизни идеи аккультурации, проводником которых стал лидер Хаскалы — еврейского Просвещения — Моисей Мендельсон.

Аккультурация, по определению немецко-американского историка Герберта Штраусса — сложный культурно-исторический концепт [3 с. 9]. На объективном уровне аккультурация выражается в усвоении языка и стереотипов поведения представителей другой культуры. На субъективном уровне человек ощущает свою

принадлежность к другой культуре эмоционально и интеллектуально [3 с. 9].

Приобщение к немецкой культуре Мендельсон рассматривал как панацею от социальной изоляции евреев [4 с. 56]. В целях секуляризации сознания еврейских юношей в 1781 г. была открыта Свободная еврейская школа в Берлине [5 с. 48]. Основой образовательной программы стали немецкий и французский языки, арифметика, геометрия и другие светские науки.

Реформаторская деятельность Моисея Мендельсона вызвала негодование блюстителей ортодоксального иудаизма [5 с. 48]. Открытие Свободной еврейской школы, а также перевод Торы на немецкий язык осудили влиятельные раввины Праги и Альтоны [6 с. 32]. Однако после Семилетней войны влияние талмудистов несколько ослабло. Так, берлинские евреи одевались по-европейски, ходили в театр и читали немецкие газеты [7 с. 520].

Несмотря на протесты раввинов, состоятельные евреи ангажировали учителей иностранных языков и для девочек [1 с. 117]. Усвоив немецкий язык, еврейские девушки открывали для себя романы Гёте и Шиллера [8 с. 124]. Радость от приобщения к миру немецкой литературы еврейские девушки стремились разделить в своих салонах.

#### Литературный салон Генриетты Герц

В конце 1770-х гг. открыл двери первый еврейский салон Берлина [1 с. 128]. Его хозяйка — Генриетта Герц, дочь врача сефардского происхождения, считалась хорошо образованной женщиной [9 с. 483].

Путевкой в свет для Генриетты Герц стал брак с учеником Канта, еврейским просветителем Маркусом Герцем [6 с. 66]. На домашние лекции Герца по физике и медицине собиралась «избранная публика» [8 с. 97]. Послушать его приходил сам кронпринц, будущий король Фридрих Вильгельм III.

Завсегдатаями салона Генриетты Герц были братья Вильгельм и Александр Гумбольдты, будущий министр внутренних дел Пруссии Александр Дона Шлобиттен. Ни одной встречи в доме Герц не пропускали религиозный философ Фридрих Шлейермахер и писатель-романтик Фридрих Шлегель.

Общение с немецкими интеллектуалами позволило Генриетте Герц приобщиться к европейской культуре. Так, новомодному французскому танцу минует а ля Рьен юная Герц обучалась у братьев

90 м.С. Третьякова

Гумбольдт [10 с. 501]. Популярная французская писательница мадам Жанлис, пребывавшая в разгар якобинского террора в Германии, охотно давала Герц уроки французского [8 с. 100–101].

В 1790-х гг. Фридрих Шлейермахер оказывал большое влияние на Герц [11 с. 249]. В 1799 г. Генриетта Герц взялась за перевод путевых заметок шотландского путешественника Мунго Парка «Путешествия во Внутреннюю Африку», которые были опубликованы при посредничестве Шлейермахера [12 с. 107].

Фридрих Шлейермахер сумел убедить Генриетту Герц во внешней обрядовости иудаизма [13 с. 74]. Примечательно, что мемуары Генриетты Герц содержат лишь один эпизод из детства — воспоминание о том, как влиятельные члены общины запретили еврейским детям участвовать в постановке оперетты на европейский манер [8 с. 92]. В 1817 г., поддавшись на убеждения Шлейермахера, Генриетта Герц перешла в протестантизм.

#### Литературный салон Рахели Левин

Одной из самых знаменитых женщин своего времени была Рахель Левин, дочь банкира Маркуса Левина. Семейство Левин проживало на улице миллионеров — Егерштрассе, их дом регулярно навещали чиновники, обедневшие аристократы, надеявшиеся на займ, а также художники и актеры [5 с. 44]. Будучи заядлым театралом, Маркус Левин привил эту любовь Рахели [14 с. 23].

Рахель привлекала современников своим остроумием [15 с. 475]. В 1790-х гг. в мансарде своего роскошного дома она принимала гостей — молодых интеллектуалов, актеров и актрис, аристократов [16 с. 150]. В разное время в ее доме бывали братья Вильгельм и Александр Гумбольдты, Фридрих и Август Шлегели, Тик, Новалис и др.

Рахель Левин умело демонстрировала свою эрудицию и оригинальность [17 с. 89]. Для поддержания атмосферы единства в своем салоне Левин не делала различий между своими гостями по происхождению [16 с. 154]. Так, принимая у себя принца Луи Фердинанда и князя Радзивилла, Левин не выказывала им особого почтения [1 с. 135]. Недоумение общественности вызывала дружба Рахели Левин с людьми, не следовавшими канонам добропорядочности [15 с. 475]. Так, доверительные отношения связывали Левин с графиней Пахтой, состоявшей в гражданском браке с выходцем из бюргерской среды, и графиней Шлабрендорф, носившей мужскую одежду [1 с. 132].

Рахель Левин слыла большой поклонницей галантных парижан и сокрушалась по поводу скудности почвы и нравов Пруссии

[18 с. 147]. Однако в 1813 г., в ходе сражений союзнической армии с Наполеоном под Кульмом и Дрезденом, Рахель Левин организовала перевязочный пункт для раненых прусских, австрийских и русских солдат [19 с. 258]. Финансовую поддержку Рахели Левин оказывали внуки банкира Даниэля Итцига — прусский дипломат Якоб Соломон Бартольди и его сестра Лея Мендельсон, мать композитора Феликса Мендельсона [19 с. 258]. Инициативу Рахели Левин финансово поддерживала и Каролина фон Гумбольдт [20 с. 150—151].

#### Литературный опыт Доротеи Шлегель

В салоне Генриетты Герц Доротея Фейт, дочь Моисея Мендельсона, познакомилась с Фридрихом Шлегелем. После развода с мужем, банкиром Симоном Фейтом, Доротея перешла в протестантизм, после чего была вынуждена перебраться вместе со Шлегелем в Йену.

Финансовые трудности вынудили Доротею заняться писательской и переводческой деятельностью. Шлегель чувствовала актуальные тенденции в литературе и умело им подражала [21 с. 7]. Так, в 1801 г. увидел свет ее роман «Флорентин», созданный по образу и подобию «Вильгельма Мейстера» Гёте.

Литераторы из числа друзей и знакомых семьи Шлегель высоко оценили работу Доротеи. К достоинствам романа Фридрих Шлейермахер причислил своеобразный стиль «Флорентина» и добросовестную проработку психологического портрета главного героя [22 с. 244—245]. Сама Доротея Шлегель считала свой труд ремеслом [23 с. 155]. К истинным творцам литературных шедевров она причисляла своего мужа, который, по ее признанию, не должен был размениваться на незначительные работы [24 с. 128].

#### Эстер Гад и идеи эмансипации женщин

Еще одной женщиной-автором из среды прусских евреев была Эстер Гад, уроженка Бреслау. После развода с еврейским коммерсантом Самуэлем Бернардом тридцатидвухлетняя Эстер вместе с сыном перебралась в Дрезден, а затем и в Берлин.

В Берлине Гад стала завсегдатаем салонов Рахели Левин и Генриетты Герц. Это позволило ей завести знакомства и продолжить активную литературную деятельность. Ее самой значительной работой стало эссе от 1798 г. в ответ на назидательный памфлет

92 М.С. Третьякова

педагога Йоахима Генриха Кампе о предназначении женщины [25]. Кампе предостерегал женщин, будущих жен и матерей, от «вредного» увлечения искусством и писательством, мешавших им в выполнении своего гражданского долга [26]. Эстер, наделенная «тягой к познанию и истинной учености», выступила с жесткой критикой взглядов Кампе [25 с. 585–586]. Источником вдохновения для Гад послужил памфлет Мэри Уолстонкрафт «В защиту прав женщин» 1792 г., имевший большой общественный резонанс [12 с. 109]. В нем автор обосновала необходимость доступности образования для женщин как инструмента борьбы с излишней сентиментальностью и невежеством [27].

#### Заключение

Еврейские салоны Берлина обладали большими интегративными возможностями. Здесь посредством общения с немецкими аристократами, чиновниками и людьми творческих профессий еврейские женщины из богатых семей усваивали европейский образ жизни. При посредничестве известных немецких литераторов некоторые еврейки пробовали свои силы в мире немецкой литературы. Интенсивные контакты с христианами нередко способствовали добровольному отказу от еврейской идентичности. Главными проявлениями данного процесса стали еврейско-христианские браки и переход ряда еврейских женщин в протестантизм.

#### Литература

- Lund H. Die ganze Welt auf ihrem Sopha. Frauen in europäischen Salons. Berlin: Trafo verlag, 2004. 198 S.
- 2. *Дубнов С.М.* Новейшая история еврейского народа: В 2 т. Т. 1. Петроград: Издво «Кадима», 1919. 248 с.
- 3. *Strauss A.H.* Akkulturation als Schicksal. Einleitende Bemerkungen zum Verhältnis von Juden und Umwelt // Juden und Judentum in der Literatur / Hrsg. von H.A. Strauss. München: Deutsche Taschenbuch Verlag, 1985. S. 9–26.
- 4. Wilhelmy-Dollinger P. Die Berliner Salons. Berlin; New York: De Gruyter, 2000. 429 S.
- 5. *Hertz D.* How Jews became Germans. The History of Conversion and Assimilation in Berlin. New Haven: Yale University Press, 2009. 276 p.
- 6. *Feiner S., Naimark-Goldberg N.* Cultural Revolution in Berlin. Jews in the age of Entlightenment. Oxford: The Bordleian Library, 2011. 94 p.

- 7. *Grimm F.C., Ulrich J.H.F.* Bemerkungen eines Reisenden durch die Königlich Preußischen Städten // Henriette Herz in Erinnerungen, Briefen und Zeugnissen / Hrsg. von R. Schmitz. Berlin: Die Andere Bibliothek, 2013. S. 520–521.
- 8. Herz H. Ihr Leben und ihre Erinnerungen. Berlin: Verlag von Wilhelm Hertz, 1858. 343 S.
- Böttiger C.A. Tagebuch einer Reise nach Berlin // Henriette Herz in Erinnerungen, Briefen und Zeugnissen / Hrsg. von R. Schmitz. Berlin: Die Andere Bibliothek, 2013. S. 482–484.
- Bauer C. Aus meinem Bühnenleben // Henriette Herz in Erinnerungen, Briefen und Zeugnissen / Hrsg. von R. Schmitz. Berlin: Die Andere Bibliothek, 2013. S. 501.
- 11. Friedrich Schleiermacher an seine Schwester Charlotte, d. 30st. Mai 1798 // Henriette Herz in Erinnerungen, Briefen und Zeugnissen / Hrsg. von R. Schmitz. Berlin: Die Andere Bibliothek, 2013. S. 250.
- 12. *Naimark-Goldberg N.* Jewish women in Enlightenment. Berlin. Oxford: The Littman Library of Jewish Civilization, 2013. 344 S.
- 13. *Поляков Л*. История Антисемитизма. Эпоха знаний. М.; Иерусалим: Мосты культуры, Гешарим, 1998. 446 с.
- Tewarson H.T. Rahel Varnhagen. Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag, 1988.
  159 S.
- Johann Daniel Sander an den Publizisten Carl August Böttiger, 14. Januar 1797 // Henriette Herz in Erinnerungen / Hrsg. von R. Schmitz. Berlin: Die Andere Bibliothek, 2013. S. 475–477.
- 16. Hahn B. A Dream of Living Together: Jewish Women in Berlin around 1800 // Jewish Women and Their Salons. The Power of Conversation. New York; New Haven; London: Yale University Press, Jewish Museum, 2005. P. 149–157.
- Varnhagen von Ense K.A. Denkwürdigkeiten des eigenen Lebens. Leipzig: Brockhaus, 1871. Bd. 2. 327 S.
- Rahel an Bokelmann in Cadiz, den 12. Juni 1801 // Aus Rahel's Herzensleben, Briefe und Tagebuchblätter. Leipzig: Brockhaus, 1877. S. 146–150.
- Rahel an Varnhagen, den 12. October 1813 // Ein Buch des Nachdenkens für ihre Freunden. Berlin: Trowitzsch und Sohn, 1833. S. 258–260.
- 20. An Rahel von Karoline Humboldt // Galerie von Bildnissen aus Rahel's Umgang und Briefwechsel. Leipzig: Gebrüder Reichenbach, 1836. Bd. 1. S. 150–151.
- 21. Deibel F. Dorothea Schlegel als Schriftstellerin im Zusammenhang mit der romantischen Schule. Berlin: Mayer und Mueller, 1905. 188 S.
- 22. Schleiermacher an Dorothea, den 6. December 1800 // Aus Schleiermacher's Leben. In Briefen. Berlin: Verlag von Georg Reimer, 1861. S. 244–246.
- 23. Dorothea an Schleiermacher, den 14. Februar 1800 // Aus Schleiermacher's Leben. In Briefen. Berlin: Verlag von Georg Reimer, 1861. S. 155–156.
- 24. Dorothea an Schleiermacher, den 28. October 1799 // Aus Schleiermacher's Leben. In Briefen. Berlin: Verlag von Georg Reimer, 1861. S. 128-130.

94 М.С. Третьякова

25. *Gad E.* Einige Äusserungen über Hrn. Kampe'ns Behauptungen, die weibliche Gelehrsamkeit betreffend // Der Kosmopolit. Eine Monathschrift zur Beförderung wahrer und allgemeiner Humanität. Halle: Renger, 1798. S. 577–590.

- 26. Campe J.H. Väterlicher Rath für meine Tochter. Ein Gegenstück zum Theophron, der erwachsenen weiblichen Jugend gewidmet. Frankfurt; Leipzig, 1790. 510 S.
- Wollstonecraft M. A Vindication of the Rights of Woman. Mineola: Dover publications, 1996. 208 p.

#### References

- Lund H. Die ganze Welt auf ihrem Sopha. Frauen in europäischen Salons. Berlin: Trafo verlag Publ.; 2004. 198 S.
- 2. Dubnov SM. The newest history of the Jewish people. 2 vols. Vol. 1. Petrograd: Kadima Publ.; 1919. 248 p. (In Russ.)
- 3. Strauss AH. Akkulturation als Schicksal. Einleitende Bemerkungen zum Verhältnis von Juden und Umwelt. V: Strauss HA., Hrsg. *Juden und Judentum in der Literatur*. München: Deutsche Taschenbuch Verlag Publ.; 1985. S. 9-26.
- Wilhelmy-Dollinger P. Die Berliner Salons. Berlin; New York: De Gruyter Publ.; 2000, 429 S.
- 5. Hertz D. How Jews became Germans. The History of Conversion and Assimilation in Berlin. New Haven: Yale University Press, 2009. 276 p.
- Feiner S., Naimark-Goldberg N. Cultural Revolution in Berlin. Jews in the age of Entlightenment. Oxford: The Bordleian Library Publ.; 2011. 94 p.
- 7. Grimm FC., Ulrich JHF. Bemerkungen eines Reisenden durch die Königlich Preußischen Städten. V: Schmitz R., Hrsg. Henriette Herz in Erinnerungen, Briefen und Zeugnissen. Berlin: Die Andere Bibliothek Publ.; 2013. S. 520-21.
- 8. Herz H. Ihr Leben und ihre Erinnerungen. Berlin: Verlag von Wilhelm Hertz Publ.; 1858. 343 S.
- 9. Böttiger CA. Tagebuch einer Reise nach Berlin // R. Schmitz, Hrsg. *Henriette Herz in Erinnerungen, Briefen und Zeugnissen*. Berlin: Die Andere Bibliothek Publ.; 2013. S. 482-84.
- 10. Bauer C. Aus meinem Bühnenleben. V: R. Schmitz, Hrsg. Henriette Herz in Erinnerungen, Briefen und Zeugnissen. Berlin: Die Andere Bibliothek Publ.; 2013. S. 501.
- 11. Friedrich Schleiermacher an seine Schwester Charlotte, d. 30st. Mai 1798. V: R. Schmitz, Hrsg. *Henriette Herz in Erinnerungen, Briefen und Zeugnissen*. Berlin: Die Andere Bibliothek Publ.; 2013. S. 250.
- Naimark-Goldberg N. Jewish women in Enlightenment. Berlin. Oxford: The Littman Library of Jewish Civilization Publ.; 2013. 344 S.
- 13. Poliakov L. The History of Anti-Semitism. The Knowledge Epoch. Moscow; Ierusalim: Mosty kul'tury Publ.; Gesharim Publ.; 1998. 446 p. (In Russ.)
- Tewarson HT. Rahel Varnhagen. Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag Publ.; 1988. 159 S.

- Johann Daniel Sander an den Publizisten Carl August Böttiger, 14. Januar 1797.
  V: Schmitz R., Hrsg. Henriette Herz in Erinnerungen. Berlin: Die Andere Bibliothek Publ.: 2013. S. 475-77.
- Hahn B. A Dream of Living Together: Jewish Women in Berlin around 1800. V: *Jewish Women and Their Salons. The Power of Conversation*. New York; New Haven; London: Yale University Press, Jewish Museum, 2005. p. 149-57.
- Varnhagen von Ense KA. Denkwürdigkeiten des eigenen Lebens. Leipzig: Brockhaus Publ.; 1871. Bd. 2. 327 S.
- 18. Rahel an Bokelmann in Cadiz, den 12. Juni 1801. V: *Aus Rahel's Herzensleben, Briefe und Tagebuchblätter*. Leipzig: Brockhaus Publ.; 1877. S. 146-50.
- 19. Rahel an Varnhagen, den 12. October 1813. V: Ein Buch des Nachdenkens für ihre Freunden. Berlin: Trowitzsch und Sohn Publ.; 1833. S. 258-60.
- 20. An Rahel von Karoline Humboldt. V: *Galerie von Bildnissen aus Rahel's Umgang und Briefwechsel.* Leipzig: Gebrüder Reichenbach Publ.; 1836. Bd. 1. S. 150-51.
- 21. Deibel F. Dorothea Schlegel als Schriftstellerin im Zusammenhang mit der romantischen Schule. Berlin: Mayer und Mueller Publ.; 1905. 188 S.
- 22. Schleiermacher an Dorothea, den 6. December 1800. V: *Aus Schleiermacher's Leben. In Briefen*. Berlin: Verlag von Georg Reimer Publ.; 1861. S. 244-46.
- 23. Dorothea an Schleiermacher, den 14. Februar 1800. V: *Aus Schleiermacher's Leben. In Briefen.* Berlin: Verlag von Georg Reimer Publ.; 1861. S. 155-56.
- 24. Dorothea an Schleiermacher, den 28. October 1799. V: *Aus Schleiermacher's Leben. In Briefen.* Berlin: Verlag von Georg Reimer Publ.; 1861. S. 128-30.
- 25. Gad E. Einige Äusserungen über Hrn. Kampe'ns Behauptungen, die weibliche Gelehrsamkeit betreffend. V: *Der Kosmopolit. Eine Monathschrift zur Beförderung wahrer und allgemeiner Humanität.* Halle: Renger Publ.; 1798. S. 577-90.
- 26. Campe JH. Väterlicher Rath für meine Tochter. Ein Gegenstück zum Theophron, der erwachsenen weiblichen Jugend gewidmet. Frankfurt; Leipzig Publ.; 1790. 510 S.
- 27. Wollstonecraft M. A Vindication of the Rights of Woman. Mineola: Dover publications Publ.; 1996. 208 p.

#### Информация об авторе

*Мария С. Третьякова*, аспирант, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия; Россия, г. Москва, 125993, Миусская пл., д. 6; marsmithee@mail.ru

#### Information about the author

*Maria S. Tretyakova*, postgraduate student, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia; bld. 6, Miusskaya sq., Moscow, 125993, Russia; marsmithee@mail.ru